

D. C. has a new law which protects YOU from discrimination (unfair treatment): It is the D. C. Human Rights Law, sometimes called Title 34.

Title 34 makes it against the law to discriminate against YOU in five major areas:

EMPLOYMENT  
HOUSING OR BUSINESS SPACE  
GETTING CREDIT OR INSURANCE  
USE OF PUBLIC-SERVICE SPACE  
EDUCATION

Many reasons for discrimination in the past are illegal on account of Title 34. It is now illegal to discriminate against YOU for any of the reasons listed on page 2.

---

**TITLE  
34**



---

El Distrito de Columbia tiene una nueva ley que la protege contra descriminaciones, o injusticias: La Ley de Derochos Humanos, a veces llamada Titulo 34.

Este Titulo 34, prohíbe bajo la ley la descriminacion contra usted en cinco areas de importancia:

EMPLEO  
ESPACIO DE HOMICILIO O NEGOCIO  
OBTENIENDO CREDITO O SEGURO  
USO DE ESPACIO DE EDIFICIOS  
PUBLICOS (o sea Instituciones  
que reciben dinero federal)  
EDUCATION

Muchas de las descriminaciones en el pasado estan hoy dia en contra de la ley, gracias al Titulo 34. Hoy dia es ilegal cometer injusticias contra USTED en cualquiera de las areas que hemos mencionado arriba en la pagina 2.

IN USE OF PUBLIC-SERVICE SPACE --

YOU may have been discriminated against:

- if you were denied the use of rest rooms and/or eating places
- if any recreational areas are marked not for your use
- if a department store or other business treats you unfairly in any way
- if you were dancing with a same-sex friend--and were asked to leave
- if you are hassled for identification to enter a cocktail lounge
- if a hotel/motel fails to serve you as well as it does others

BECAUSE OF

- your color
- your sex
- your age
- a physical handicap
- how you look
- who you're with

OR -- any of the other reasons listed on page 2.

EN EL USO DE ESPACIO DE EDIFICIOS --

Puede USTED haber sido discriminada:  
si le negaron el uso de los banos publicos o restaurantes  
si algun parque de diversiones indica que no es para su uso  
si alguna tienda de ropas o negocios le trata injustamente  
si estaba usted bailando con alguien de su mismo sexo y el patron le pidio que se fuera de su establecimiento  
si le molestan demasiado pidiendole identificacion al entrar en un bar  
si un hotel o motel le trata distinto que a otros o menos bien

POR:

- su raza
- su sexo
- su edad
- si tiene una desventaja fisica como luce
- estar con quien esta

O:

por cualquiera de las otras razones ya mencionadas.

IN GETTING CREDIT OR INSURANCE --

YOU may have been discriminated against:

- if a department store or other business refused you credit
- if you were turned down for insurance on your house
- if you could not get a mortgage
- if you could not get financing for a car
- if you could not obtain some major credit card
- if you were overcharged for health insurance

BECAUSE

- you're a woman
- you're single, or divorced
- you're in school
- your home address is "wrong"
- you're a woman living with a woman, or a man with a man
- your job is "not good enough"
- you're the wrong color

OR -- any of the other reasons listed on page 2.

OBTENIENDO CREDITO O SEGURO --

USTED puede haber sido tratada con discriminacion:

- si una tienda u otro negocio reuso darle credito
- le negaron el seguro para su casa
- no pudo obtener la hipoteca
- no pudo financiar su auto
- no pudo obtener una tarjeta de credito general
- le cobraron de mas por seguro medico

PORQUE:

- es usted mujer
- es soltera o divorciada
- esta todavia en el colegio
- si usted vive en el lugar "malo"
- es mujer y vive con otra mujer o es hombre y vive con otro hombre
- su empleo no es lo suficientemente "bueno"
- es de una raza "impropia"

O:

por cualquiera de las otras razones ya mencionadas.

IN HOUSING OR BUSINESS SPACE --

YOU may have been discriminated against, in trying to buy or rent:

- if a space you were interested in suddenly became unavailable
- if you paid a deposit--and later were refused the space
- if you had trouble getting a mortgage
- if you had trouble getting a title

BECAUSE

- you're divorced, or separated, or single
- you have children
- you're a student
- you're single, and want to live with a person of the same sex
- you're some color other than white
- you don't look "nice middle class"
- you're Jewish--or Moslem--or Hindu

OR -- any of the other reasons listed on page 2.

EN ESPACIO DE DOMICILIO (VIVIENDA)  
O NEGOCIO --

USTED puede haber sido discriminada al tratar de comprar o arrendar un local:

- si el local en el que usted estaba interesada de pronto se encontro indisponible
- si pago el deposito y luego le reusaron el local
- si ha tenido problemas para conseguir hipotecas
- si ha tenido problemas para conseguir titulos

PORQUE:

- esta divorciada o separada o es soltera
- tiene ninos
- es estudiante
- es soltera y quiere vivir con alguien de su mismo sexo
- es de otra raza, no blanca
- no se ve de clase media
- es judia, o musulmana o hindu

O:

por cualquiera de las otras razones ya mencionadas.

IN EMPLOYMENT --

YOU may have been discriminated against:

- in hiring
- in training
- in unequal pay for equal work
- in promotion
- in work assigned to you

- by a supervisor
- by an employment agency
- by a union

BECAUSE

- you're female
- you're middle-aged, or older
- you're Black--or Chicano--or Oriental
- you dress as you choose

OR -- any of the reasons listed on page 2.

NOTE: In Employment, Title 34 covers persons 18 to 65.

EN EL EMPLEO --

Puede USTED haber sido discriminada:

- al ser empleada
- al ser entrenada
- en el mismo salario por el mismo trabajo
- en promociones
- en el trabajo que le asignen

- por un supervisor
- por una agencia de empleo
- por un sindicato

PORQUE:

- es usted mujer
- es usted de mediana edad o mas avanzada en anos
- es usted de la raza negra o chicana o oriental
- se viste individualmente

O:

- por cualquiera de las otras razones ya mencionadas.

NOTE que en cuestiones de empleo, el titulo 34 cubre a personas de 18 a 65 anos.

YOU should complain to the D. C. Office of Human Rights--RIGHT AWAY-- by filling out the enclosed form and mailing it in.

Be sure to fill out ALL the form, while the facts of the UNFAIR TREATMENT are still fresh in your mind.

When the Human Rights Office receives your complaint, YOU will not have to prove anything. Instead, whoever you are complaining against has to try to prove you were NOT discriminated against.

Send the form to:

Director  
D. C. Office of Human Rights  
Room 22, District Building  
14th and E Streets NW  
Washington, D. C. 20004

You can get more forms, for your relatives and friends to file complaints, by calling 629-5331.

ENTONCES debe protestar a la Oficina de Derechos Humanos del Distrito - IMMEDIATAMENTE - llenando el formulario aqui incluido y enviandole por correos.

Asegurese de llenar el formulario mientras los detalles del incidente esten frescos en su mente.

Cuando la Oficina de Recursos Humanos recibe su protesta no es USTED quien tiene que defenderse y probar su caso. Al contrario, el que tiene que defenderse y probar su caso es a quien usted acuse de la injusticia.

Envie formulario a: Director  
D.C. Office of Human Rights  
14th and E. Streets, NW  
Washington, D.C. 20004

Si necesita mas formularios para sus familiares o amigos puede obtenerlos llamando al 629-5331

# IF ...

YOU feel that YOU have been TREATED UNFAIRLY in ANY way, in the five major areas listed on cover, for ANY of the following reasons:

YOUR sex  
color  
religion  
age  
personal appearance  
physical handicap  
politics  
marital status and/or family responsibilities: divorced/  
single/with or without children  
sexual preferences  
home address  
source of income  
educational status (if you are a student)

# SI ...

USTED siente que ha sido tratada injustamente en cualquiera de las cinco areas que mencionamos en la cubierta, por razon de:

SU sexo  
color de raza  
religion  
edad  
apariencia personal  
desventaja fisica  
politica  
estado civil o responsabilidades familiares como:  
divorciada/soltera/  
con o sin ninos  
preferencia sexual  
lugar de residencia  
manera de ganar dinero  
condicion educacional  
(por ejemplo si es estudiante)

IN EDUCATION --

YOU may have been discriminated against:

- if you can't take woodworking or auto mechanics or drafting
- if you can't take child care or home economics
- if your guidance counselor is not encouraging you toward a career
- if you have been turned down by a college--even though your grades were as good as the men's
- if you want to participate in a sport that is not open to women

OR -- for any of the other reasons listed on page 2.

EN EDUCACION --

Puede USTED haber sido discriminada:

- si no puede matricularse en carpinteria, mecanica de autos o disenio arquitectonico
- si no puede matricularse en cuidado de ninos o estudios del hogar
- si su consejero educacional no le anima a estudiar, una carrera
- si le negaron entrada en alguna universidad a pesar de tener tan buenas notas como los demas estudiantes
- si quiere participar en un deporte que no se le considera "propio" de mujer

O:

por cualquiera de las otras razones ya mencionadas.



Prepared by the Sexuality Task  
Force of the Washington, D.C.  
Chapter of the National  
Organization for Women

Preparado por el capitulo de Washington,  
D.C. de la Organizacion Nacional de Mujeres